

wǒ zuì hǎo de péng you
我最好的朋友

My Best Friend

PAGE 1

wǒ jiào xiǎo tiān wǒ hé xiǎo hǎi
我叫小天我和小海
cóng yī nián jí jiù zài yí gè
从一年级就在一个
bān
班

My name is Xiaotian. Xiaohai and I have been
in the same class since first grade.

PAGE 4

tā pǎo de bǐ wǒ kuài kě shì
他跑得比我快可是
tā huì děng wǒ
他会等我

He runs faster than me, but he waits.

PAGE 2

wǒ men liǎng jiā zhù de hěn jìn
我们两家住得很近
zǒu lù sān fēn zhōng jiù dào
走路三分钟就到

Our two houses are close by — three minutes
on foot.

PAGE 5

wǒ men zuì xǐ huan wán de shì
我们最喜欢玩的是
dǎ qiú
打球

What we like playing best is ball.

PAGE 3

fàng xué yǐ hòu wǒ men zǒng shì
放学以后我们总是
yì qǐ zǒu
一起走

After school we always walk together.

PAGE 6

tā chuán qiú gěi wǒ wǒ zǒng shì
他传球给我我总是
jiē bú zhù
接不住

He passes to me and I never catch it.

PAGE 7

tā cóng lái bú xiào wǒ zhǐ shuō
他 从 来 不 笑 我 只 说
zài lái yí cì
再 来 一 次

He never laughs at me. He just says: again.

PAGE 10

wǒ wèn tā wèi shén me bú xiào
我 问 他 为 什 么 不 笑

I asked him why he didn't laugh.

PAGE 8

yǒu yí cì wǒ shuāi le yì jiāo
有 一 次 我 摔 了 一 跤
xī gài pò le
膝 盖 破 了

Once I fell and cut my knee.

PAGE 11

tā shuō nǐ shuāi de shí hou wǒ
他 说 你 摔 的 时 候 我
yě téng
也 疼

He said: when you fell, it hurt me too.

PAGE 9

tā bǎ wǒ cóng dì shàng lā qǐ
他 把 我 从 地 上 拉 起
lái yí jù huà yě méi shuō
来 一 句 话 也 没 说

He pulled me up off the ground without a word.

PAGE 12

nà jù huà wǒ jì dào jīn tiān
那 句 话 我 记 到 今 天

I still remember that sentence.

PAGE 13

wǒ men shuō hǎo yǐ hòu yào kāi
我们说好以后要开
yì jiā diàn
一家店

We agreed that one day we'd open a shop.

PAGE 16

wǒ nà shí hòu jué de zhè yàng
我那时候觉得这样
huì yì zhí xià qù
会一直下去

Back then I thought it would go on like this
forever.

PAGE 14

mài shén me hái méi xiǎng hǎo kě
卖什么还没想好可
shì míng zi xiǎng hǎo le
是名字想好了

We haven't decided what to sell, but we've
decided the name.

PAGE 17

wǒ méi xiǎng dào yí gè rén kě
我没想到一个人可
yǐ gǎi biàn hěn duō shì
以改变很多事

I didn't know one person could change so
much.

PAGE 15

míng zi jiào hǎi hé tiān yīn wèi
名字叫海和天因为
wǒ men liǎng gè
我们两个

Sea and Sky, because that's the two of us.

PAGE 18

nà ge rén dì èr nián qiū tiān
那个人第二年秋天
cái lái
才来

That person didn't arrive until the next
autumn.

我最好的朋友 · Writing Practice

My Best Friend

Name: _____

Date: _____

我们

wǒ men
we

我	们				
---	---	--	--	--	--

可是

kě shì
but

可	是				
---	---	--	--	--	--

以后

yǐ hòu
after

以	后				
---	---	--	--	--	--

总是

zǒng shì
always

总	是				
---	---	--	--	--	--

名字

míng zì
name (of a person or th...

名	字				
---	---	--	--	--	--

年级

nián jí
grade

年	级				
---	---	--	--	--	--

得很

de hěn
very

得	很				
---	---	--	--	--	--

走路

zǒu lù
to walk

走	路				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

xīn lái de tóng xué
新来的同学

The New Boy

PAGE 1

qiū tiān kāi xué de shí hòu bān
秋天开学的时候班
lǐ lái le yí gè xīn tóng xué
里来了一个新同学

When school started that autumn, a new boy
joined our class.

PAGE 2

tā jiào dà wěi cóng hěn yuǎn de
他叫大伟从很远的
dì fang bān guò lái
地方搬过来

His name was Dawei, and he'd moved from
far away.

PAGE 3

dì yī tiān tā zhàn zài mén kǒu
第一天他站在门口
shéi yě bú kàn
谁也不看

On his first day he stood in the doorway and
looked at nobody.

PAGE 4

wǒ jué de tā yǒu diǎn guài
我觉得他有点怪

I thought he was a bit strange.

PAGE 5

kě shì xiǎo hǎi zǒu guò qù wèn
可是小海走过去问
tā yào bú yào yì qǐ dǎ qiú
他要不要一起打球

But Xiaohai went over and asked if he wanted
to play ball.

PAGE 6

wǒ xīn lǐ yí xià zì jiù bù
我心里一下子就不
gāo xìng le
高兴了

Something in me went unhappy at once.

PAGE 7

wǒ shuō bù chū wèi shén me jiù
我 说 不 出 为 什 么 就
shì bù gāo xìng
是 不 高 兴

I couldn't have said why. I just was.

PAGE 10

xiǎo hǎi yì zhí zài páng biān hǎn
小 海 一 直 在 旁 边 喊
hǎo
好

Xiaohai stood there cheering the whole time.

PAGE 8

dà wēi dǎ de hěn hǎo bǐ wǒ
大 伟 打 得 很 好 比 我
hé xiǎo hǎi dōu hǎo
和 小 海 都 好

Dawei played well — better than either of us.

PAGE 11

wǒ zhàn de yuǎn yì diǎn méi yǒu
我 站 得 远 一 点 没 有
hǎn
喊

I stood a little further off and didn't.

PAGE 9

tā yì tóu jiù jìn yí cì yě
他 一 投 就 进 一 次 也
méi yǒu shī shǒu
没 有 失 手

Every shot he took went in — he never once missed.

PAGE 12

fàng xué de shí hou xiǎo hǎi wèn
放 学 的 时 候 小 海 问
dà wēi yào bú yào yì qǐ zǒu
大 伟 要 不 要 一 起 走

At home time Xiaohai asked Dawei whether he wanted to walk with us.

PAGE 13

nà tiáo lù běn lái zhǐ yǒu wǒ
那条路本来只有我
men liǎng gè rén zǒu
们两个人走

That road had only ever been the two of us.

PAGE 16

dào jiā yǐ hòu mā ma wèn wǒ
到家以后妈妈问我
jīn tiān zěn me yàng
今天怎么样

When I got home Mum asked how my day
was.

PAGE 14

sān gè rén zǒu de shí hou wǒ
三个人走的时候我
zǒng shì zǒu zài hòu miàn
总是走在后面

When three of us walked, I was always the
one at the back.

PAGE 17

wǒ shuō hěn hǎo rán hòu huí fáng
我说很好然后回房
jiān guān shàng mén
间关上门

I said fine, then went to my room and shut
the door.

PAGE 15

tā men shuō de huà wǒ yí jù
他们说的话我一句
yě jiē bú shàng
也接不上

I couldn't get a word into what they were
saying.

PAGE 18

nà tiān wǒ dì yī cì jué de
那天我第一次觉得
hǎo péng you yě huì bú gòu yòng
好朋友也会不够用

That day I first felt that a best friend could
run short.

新来的同学 · Writing Practice

The New Boy

Name: _____

Date: _____

时候

shí hou
time

时	候				
---	---	--	--	--	--

觉得

jué de
to think that ...

觉	得				
---	---	--	--	--	--

要不

yào bù
otherwise

要	不				
---	---	--	--	--	--

一起

yī qǐ
in the same place

一	起				
---	---	--	--	--	--

高兴

gāo xìng
happy

高	兴				
---	---	--	--	--	--

没有

méi yǒu
haven't

没	有				
---	---	--	--	--	--

个人

gè rén
individual

个	人				
---	---	--	--	--	--

秋天

qiū tiān
autumn

秋	天				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

sān gè rén
三 个 人

Three

PAGE 1

liǎng gè rén dǎ qiú hěn jiǎn dān
两 个 人 打 球 很 简 单
yí gè chuán yí gè jiē
一 个 传 一 个 接

Ball with two is simple: one passes, one catches.

PAGE 4

nà ge rén cháng cháng shì wǒ
那 个 人 常 常 是 我

That one was usually me.

PAGE 2

sān gè rén jiù bù yí yàng le
三 个 人 就 不 一 样 了

Three is different.

PAGE 5

xiǎo hǎi hé dà wěi chuán de yuè
小 海 和 大 伟 传 得 越
lái yuè kuài
来 越 快

Xiaohai and Dawei passed faster and faster.

PAGE 3

zǒng yǒu yí gè rén zhàn zài zhōng
总 有 一 个 人 站 在 中
jiān děng qiú guò lái
间 等 球 过 来

There's always one standing in the middle,
waiting for the ball.

PAGE 6

wǒ shēn shǒu de shí hou qiú yǐ
我 伸 手 的 时 候 球 已
jīng guò qù le
经 过 去 了

By the time my hand was up, the ball was gone.

PAGE 7

yǒu yí cì wǒ hǎn le yì shēng
有 一 次 我 喊 了 一 声

tā men méi tīng jiàn
他 们 没 听 见

Once I called out and they didn't hear.

PAGE 10

wǒ zuò dào páng biān de tái jiē
我 坐 到 旁 边 的 台 阶

shàng kàn tā men wán
上 看 他 们 玩

I sat on the steps at the side and watched them.

PAGE 8

wǒ yòu hǎn le yì shēng shēng yīn
我 又 喊 了 一 声 声 音

zì jǐ dōu jué de xiǎo
自 己 都 觉 得 小

I called again, and even to me my voice sounded small.

PAGE 11

tā men wán le hěn jiǔ cái fā
他 们 玩 了 很 久 才 发

xiàn wǒ bú zài le
现 我 不 在 了

They played a long time before noticing I was gone.

PAGE 9

hòu lái wǒ jiù bù hǎn le
后 来 我 就 不 喊 了

After that I stopped calling.

PAGE 12

xiǎo hǎi pǎo guò lái wèn wǒ zěn
小 海 跑 过 来 问 我 怎

me le
么 了

Xiaohai ran over and asked what was wrong.

PAGE 13

wǒ shuō méi shì wǒ jīn tiān bù
我 说 没 事 我 今 天 不
xiǎng wán
想 玩

I said nothing's wrong, I just don't feel like playing.

PAGE 16

wǒ xī wàng tā zài wèn yí cì
我 希 望 他 再 问 一 次

I wanted him to ask one more time.

PAGE 14

zhè jù huà bú shì zhēn de kě
这 句 话 不 是 真 的 可
shì wǒ shuō de hěn zì rán
是 我 说 得 很 自 然

It wasn't true, but I said it easily.

PAGE 17

tā méi yǒu
他 没 有

He didn't.

PAGE 15

xiǎo hǎi kàn le wǒ liǎng miǎo jiù
小 海 看 了 我 两 秒 就
pǎo huí qù le
跑 回 去 了

Xiaohai looked at me for two seconds, then ran back.

PAGE 18

nà tiān huí jiā de lù shàng zhǐ
那 天 回 家 的 路 上 只
yǒu wǒ yí gè rén
有 我 一 个 人

That day I walked home alone.

三个人 · Writing Practice

Three

Name: _____

Date: _____

他们

tā men
they

他	们				
---	---	--	--	--	--

个人

gè rén
individual

个	人				
---	---	--	--	--	--

一个人

yī gè rén
by oneself (without ass...)

一	个	人			
---	---	---	--	--	--

一声

yī shēng
first tone in Mandarin ...

一	声				
---	---	--	--	--	--

打球

dǎ qiú
to play ball

打	球				
---	---	--	--	--	--

简单

jiǎn dān
simple

简	单				
---	---	--	--	--	--

那个人

nà gè rén
lit. that person

那	个	人			
---	---	---	--	--	--

常常

cháng cháng
frequently

常	常				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

wǒ shuō cuò le yí jù huà
我说错了一句话

The Thing I Said

PAGE 1

nà ge xīng qī wǒ yì zhí duǒ
那个星期我一直躲
zhe tā men
着他们

That week I kept avoiding them.

PAGE 4

xīng qī wǔ zhōng wǔ dà wěi lái
星期五中午大伟来
zhǎo wǒ shuō huà
找我说话

On Friday at midday Dawei came to talk to me.

PAGE 2

xiǎo hǎi wèn guò wǒ sān cì wǒ
小海问过我三次我
dōu shuō wǒ hěn máng
都说我很忙

Xiaohai asked me three times, and each time I said I was busy.

PAGE 5

tā shuō nǐ shì bú shì bù xǐ
他说你是不是不喜欢我
huān wǒ

He said: do you not like me?

PAGE 3

qí shí wǒ yì diǎn yě bù máng
其实我一点也不忙

I wasn't busy at all.

PAGE 6

tā wèn de hěn zhí jiē wǒ yí
他问得很直接我一
xià zi méi zhǔn bèi
下子没准备

He asked it straight out, and I wasn't ready.

PAGE 7

wǒ běn lái kě yǐ shuō bú shì
我本来可以说不是

I could have said no.

PAGE 10

wǒ hái shuō nǐ zǒu le dà jiā
我还说你走了大家
jiù hǎo le
就好了

And I said: if you left, everyone would be fine.

PAGE 8

wǒ yě kě yǐ shén me dōu bù
我也可以什么都不
shuō
说

Or I could have said nothing.

PAGE 11

wǒ shuō wán jiù hòu huǐ le
我说完就后悔了

The moment it was out, I regretted it.

PAGE 9

kě shì wǒ shuō nǐ lái le yǐ
可是我说你来了以
hòu shén me dōu biàn le
后什么都变了

Instead I said: since you came, everything
has changed.

PAGE 12

dà wěi méi yǒu shēng qì yě méi
大伟没有生气也没
yǒu shuō huà
有说话

Dawei didn't get angry, and didn't answer.

PAGE 13

tā zhǐ shì kàn le wǒ yì yǎn
他只是看了我一眼
rán hòu zǒu le
然后走了

He just looked at me once, and left.

PAGE 16

shuō guò de huà bù néng ná huí
说过的话不能拿回
lái
来

You cannot take back a thing you have said.

PAGE 14

nà yì yǎn lǐ méi yǒu shēng qì
那一眼里没有生气
zhǐ yǒu nán guò
只有难过

There was no anger in that look. Only hurt.

PAGE 17

nà tiān xià wǔ wǒ yì zhí zài
那天下午我一直
xiǎng nà liǎng jù huà
在想那两句话

All that afternoon I kept thinking about those
two sentences.

PAGE 15

wǒ hū rán míng bai wǒ zuò le
我忽然明白我做了
yí jiàn hěn huài de shì
一件很坏的事

I understood all at once that I'd done
something bad.

PAGE 18

xiǎng le yì bǎi biàn yí jù huà
想了一百遍一句话
yě gǎi bú diào
也改不掉

A hundred times over, and I couldn't change
a line of it.

我说错了一句话 · Writing Practice

The Thing I Said

Name: _____

Date: _____

没有

méi yǒu
haven't

没	有				
---	---	--	--	--	--

星期

xīng qī
week

星	期				
---	---	--	--	--	--

一直

yī zhí
straight (in a straight...

一	直				
---	---	--	--	--	--

说话

shuō huà
to speak

说	话				
---	---	--	--	--	--

可以

kě yǐ
can

可	以				
---	---	--	--	--	--

什么

shén me
what?

什	么				
---	---	--	--	--	--

生气

shēng qì
to get angry

生	气				
---	---	--	--	--	--

一眼

yī yǎn
a glance

一	眼				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

duì bu qǐ hěn nán shuō
对不起很难说

Sorry Is Hard to Say

PAGE 1

xīng qī liù wǒ zài jiā lǐ liàn
星 期 六 我 在 家 里 练
xí shuō duì bu qǐ
习 说 对 不 起

On Saturday I practised saying sorry at home.

PAGE 4

xīng qī yī wǒ dào xué xiào kàn
星 期 一 我 到 学 校 看
jiàn dà wěi zài kàn shū
见 大 伟 在 看 书

On Monday I got to school and saw Dawei reading.

PAGE 2

wǒ duì zhe jìng zi shuō le hěn
我 对 着 镜 子 说 了 很
duō cì
多 次

I said it to the mirror many times.

PAGE 5

wǒ zǒu guò qù zhàn zài tā páng
我 走 过 去 站 在 他 旁
biān
边

I went over and stood beside him.

PAGE 3

měi yí cì dōu tīng qǐ lái bú
每 一 次 都 听 起 来 不
xiàng wǒ
像 我

Every time it sounded like somebody else.

PAGE 6

wǒ zhàn le hěn jiǔ tā yì zhí
我 站 了 很 久 他 一 直
méi yǒu tái tóu
没 有 抬 头

I stood there a long time. He never looked up.

PAGE 7

wǒ shuō nà tiān de huà wǒ bú
我说那天的话我不
shì nà ge yì si
是那个意思

I said: what I said the other day — I didn't
mean it like that.

PAGE 10

yīn wèi tā shuō de duì
因为他说得对

Because he was right.

PAGE 8

tā shuō nǐ shì nà ge yì si
他说你是那个意思

He said: you did mean it like that.

PAGE 11

wǒ liàn xí le yì tiān méi yǒu
我练习了一天没有
yí jù shì zhēn de
一句是真的

I'd practised all day, and not one line of it
was true.

PAGE 9

wǒ zhāng kāi zuǐ kě shì méi yǒu
我张开嘴可是没有
huà chū lái
话出来

I opened my mouth and nothing came out.

PAGE 12

hòu lái wǒ shuō wǒ nà tiān hěn
后来我说我那天很
shēng qì
生气

Then I said: I was angry that day.

PAGE 13

wǒ shuō kě shì wǒ bù gāi nà
我说可是我不该那
yàng shuō nǐ
样说你

I said: but I shouldn't have said that to you.

PAGE 16

tā shuō wǒ zhī dào le
他说我知道了

He said: I hear you.

PAGE 14

zhè yí cì tā tái qǐ tóu le
这一次他抬起头了

This time he looked up.

PAGE 17

nà shí hou wǒ cái míng bai duì
那时候我才明白对
bu qǐ bú shì yí gè kāi guān
不起不是一个开关

Only then did I see that sorry is not a switch.

PAGE 15

tā méi yǒu shuō méi guān xi
他没有说没关系

He didn't say it was all right.

PAGE 18

shuō le bù děng yú hǎo le
说了不等于好了

Saying it is not the same as fixing it.

对不起很难说 · Writing Practice

Sorry Is Hard to Say

Name: _____

Date: _____

没有

méi yǒu
haven't

没	有				
---	---	--	--	--	--

星期

xīng qī
week

星	期				
---	---	--	--	--	--

练习

liàn xí
to practice

练	习				
---	---	--	--	--	--

对不起

duì bu qǐ
I'm sorry

对	不	起			
---	---	---	--	--	--

一次

yī cì
first

一	次				
---	---	--	--	--	--

那天

nà tiān
that day

那	天				
---	---	--	--	--	--

不是

bù shì
no

不	是				
---	---	--	--	--	--

那个

nà ge
that one

那	个				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

xiǎo yún
小云

Xiaoyun

PAGE 1

wǒ men bān yǒu yí gè nǚ shēng
我们 班 有 一 个 女 生

jiào xiǎo yún
叫 小 云

There's a girl in our class called Xiaoyun.

PAGE 4

wǒ měi tiān wǎn fàn yǐ hòu dōu
我 每 天 晚 饭 以 后 都

chū qù pǎo
出 去 跑

Every day after dinner I went out to run.

PAGE 2

tā zuò shén me dōu zuò de bǐ
她 做 什 么 都 做 得 比

bié rén hǎo
别 人 好

Whatever she does, she does better than everyone.

PAGE 5

xiǎo yún hǎo xiàng méi yǒu liàn
小 云 好 像 没 有 练

Xiaoyun didn't seem to practise at all.

PAGE 3

shàng gè yuè xué xiào bǐ sài wǒ
上 个 月 学 校 比 赛 我

liàn le sān gè xīng qī
练 了 三 个 星 期

Last month there was a school contest, and I practised for three weeks.

PAGE 6

bǐ sài nà tiān tā dì yī wǒ
比 赛 那 天 她 第 一 我

dì sì
第 四

On the day she came first and I came fourth.

PAGE 7

lǎo shī shuō dì sì yě hěn hǎo
老师 说 第 四 也 很 好

The teacher said fourth was good too.

PAGE 10

wǒ bù xiǎng kàn jiàn tā
我 不 想 看 见 它

I didn't want to see it.

PAGE 8

wǒ xiào zhe shuō xiè xie xīn lǐ
我 笑 着 说 谢 谢 心 里
yì diǎn yě bù hǎo
一 点 也 不 好

I smiled and said thank you, and felt nothing good inside.

PAGE 11

dì èr tiān xiǎo yún wèn wǒ nǐ
第 二 天 小 云 问 我 你
shì zěn me liàn de
是 怎 么 练 的

The next day Xiaoyun asked me how I'd trained.

PAGE 9

huí jiā yǐ hòu wǒ bǎ jiǎng zhuàng
回 家 以 后 我 把 奖 状
fàng zài chōu ti lǐ
放 在 抽 屉 里

At home I put the certificate in a drawer.

PAGE 12

wǒ shuō wǒ tiān tiān pǎo pǎo le
我 说 我 天 天 跑 跑 了
sān gè xīng qī
三 个 星 期

I said I ran every day for three weeks.

PAGE 13

tā shuō wǒ liàn le liǎng nián
她说我练了两年

She said: I've been training for two years.

PAGE 16

yuán lái wǒ kàn jiàn de zhǐ shì
原来我看到的只是
zuì hòu nà yì tiān
最后一天

What I'd seen was only the last day of it.

PAGE 14

wǒ yí jù huà yě shuō bù chū
我一句话也说不出
lái
来

I couldn't get a word out.

PAGE 17

nà tiān wǎn fàn yǐ hòu wǒ yòu
那天晚饭以后我又
chū qù pǎo le
出去跑了

That evening after dinner I went out to run again.

PAGE 15

wǒ yì zhí jué de tā tiān shēng
我一直觉得她天生
jiù bǐ bié rén qiáng
就比别人强

I'd always thought she was simply born better at things than the rest of us.

PAGE 18

zhè yí cì bú shì wèi le yíng
这一次不是为了赢
shéi
谁

This time it wasn't to beat anyone.

小云 · Writing Practice

Xiaoyun

Name: _____

Date: _____

以后

yǐ hòu
after

以	后				
---	---	--	--	--	--

晚饭

wǎn fàn
evening meal

晚	饭				
---	---	--	--	--	--

出去

chū qù
to go out

出	去				
---	---	--	--	--	--

别人

bié rén
other people

别	人				
---	---	--	--	--	--

比赛

bǐ sài
competition (sports etc)

比	赛				
---	---	--	--	--	--

星期

xīng qī
week

星	期				
---	---	--	--	--	--

那天

nà tiān
that day

那	天				
---	---	--	--	--	--

看见

kàn jiàn
to see

看	见				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

mì mì
秘密

The Secret

PAGE 1

yǒu yì tiān dà wěi bǎ wǒ jiào
有一天大伟把我叫
dào zǒu láng shàng
到走廊上

One day Dawei called me out into the
corridor.

PAGE 4

tā shuō yīn wèi nǐ shuō guò zhēn
他说因为你说过真
huà
话

He said: because you once told me the truth.

PAGE 2

tā shuō tā yǒu yí jiàn shì zhǐ
他说他有一件事只
xiǎng gào su yí gè rén
想告诉一个人

He said there was something he'd only tell
one person.

PAGE 5

wǒ yí xià zì liǎn jiù hóng le
我一下子脸就红了

My face went hot at once.

PAGE 3

wǒ wèn tā wèi shén me shì wǒ
我问他为什么是我

I asked why me.

PAGE 6

tā shuō tā bà ba mā ma yào
他说他爸爸妈妈要
fēn kāi le
分开了

He said his parents were splitting up.

PAGE 7

tā men bān dào zhè lǐ jiù shì
他们搬到这里就是
yīn wèi zhè jiàn shì
因为这件事

That was why they'd moved here.

PAGE 10

tā shuō nǐ bié gào su xiǎo hǎi
他说你别告诉小海

He said: don't tell Xiaohai.

PAGE 8

wǒ hū rán xiǎng qǐ tā dì yī
我忽然想起他第一
tiān zhàn zài mén kǒu de yàng zi
天站在门口的样子

I suddenly remembered how he'd stood in
the doorway that first day.

PAGE 11

wǒ shuō hǎo
我说好

I said all right.

PAGE 9

nà shí hou wǒ shuō tā guài
那时候我说他怪

Back then I'd called him strange.

PAGE 12

nà ge xīng qī wǒ yí cì yě
那个星期我一次也
méi shuō
没说

All that week I never said a word of it.

PAGE 13

xiǎo hǎi wèn wǒ dà wěi zuì jìn
小海问我大伟最近
zěn me guài guài de
怎么怪怪的

Xiaohai asked me why Dawei had been so
odd lately.

PAGE 16

yǒu de huà shuō chū lái bù nán
有的话说出来不难
nán de shì bù shuō
难的是不说

Some things are easy to say. The hard part is
not saying them.

PAGE 14

wǒ shuō wǒ bù zhī dào
我说我不知道

I said I didn't know.

PAGE 17

nà ge xīng qī yǐ hòu dà wěi
那个星期以后大伟
kāi shǐ gēn wǒ yì qǐ zǒu le
开始跟我一起走了

After that week Dawei started walking home
with me.

PAGE 15

nà shì wǒ dì yī cì shuō huǎng
那是我第一次说谎
kě shì xīn lǐ hěn wěn
可是心里很稳

It was the first time I had lied, and it left me
steady.

PAGE 18

sān gè rén de lù hū rán bù
三个人的路忽然不
nà me nán zǒu le
那么难走了

The road with three on it suddenly wasn't so
hard to walk.

秘密 · Writing Practice

The Secret

Name: _____

Date: _____

因为

yīn wèi
because

因	为				
---	---	--	--	--	--

告诉

gào su
to tell

告	诉				
---	---	--	--	--	--

忽然

hū rán
suddenly

忽	然				
---	---	--	--	--	--

那个

nà ge
that one

那	个				
---	---	--	--	--	--

星期

xīng qī
week

星	期				
---	---	--	--	--	--

天大

tiān dà
gargantuan

天	大				
---	---	--	--	--	--

走廊

zǒu láng
corridor

走	廊				
---	---	--	--	--	--

一个人

yī gè rén
by oneself (without ass...)

一	个	人			
---	---	---	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

tā men xiào wǒ
他们笑我

They Laughed

PAGE 1

xué xiào yào kāi yùn dòng huì měi
学 校 要 开 运 动 会 每
gè rén dōu yào bào yí xiàng
个 人 都 要 报 一 项

The school was holding a sports day, and
everyone had to enter something.

PAGE 2

wǒ bào le tiào gāo yīn wèi wǒ
我 报 了 跳 高 因 为 我
yì zhí xiǎng xué
一 直 想 学

I put my name down for high jump, because
I'd always wanted to learn.

PAGE 3

nà tiān fēng hěn dà wǒ pǎo dào
那 天 风 很 大 我 跑 到
yí bàn jiù tíng le
一 半 就 停 了

It was windy that day, and I stopped halfway
through my run-up.

PAGE 4

dì èr cì wǒ tiào le kě shì
第 二 次 我 跳 了 可 是
zhuàng dào le gān zi
撞 到 了 杆 子

The second time I jumped, and hit the bar.

PAGE 5

wǒ shuāi zài diàn zi shàng zī shì
我 摔 在 垫 子 上 姿 势
hěn nán kàn
很 难 看

I landed on the mat in a very ugly heap.

PAGE 6

hòu miàn yǒu jǐ gè rén xiào le
后 面 有 几 个 人 笑 了
chū lái
出 来

A few people behind me laughed out loud.

PAGE 7

wǒ tǎng zài nà lǐ bù xiǎng qǐ
我 躺 在 那 里 不 想 起
lái
来

I lay there and didn't want to get up.

PAGE 10

tā méi yǒu wèn wǒ téng bu téng
他 没 有 问 我 疼 不 疼

He didn't ask if it hurt.

PAGE 8

wǒ xiǎng de bú shì téng shì nà
我 想 的 不 是 疼 是 那
ge xiào shēng
个 笑 声

What I was thinking about wasn't the pain. It
was the laughing.

PAGE 11

tā shuō nǐ zhè cì de qǐ pǎo
他 说 你 这 次 的 起 跑
bǐ gāng cái hǎo duō le
比 刚 才 好 多 了

He said: your run-up that time was much
better than the one before.

PAGE 9

dà wēi dì yī gè pǎo guò lái
大 伟 第 一 个 跑 过 来

Dawei got there first.

PAGE 12

wǒ shuō wǒ gēn běn méi tiào guò
我 说 我 根 本 没 跳 过
qù
去

I said I hadn't even got over.

PAGE 13

tā shuō dì yī cì shéi dōu guò
他说第一次谁都过
bú qù
不去

He said: nobody gets over on the first try.

PAGE 16

xiào de rén hòu lái wàng le zhè
笑的人后来忘了这
jiàn shì
件事

The ones who laughed forgot about it later.

PAGE 14

wǒ zuò qǐ lái fā xiàn xiǎo hǎi
我坐起来发现小海
yě zài páng biān
也在旁边

I sat up and found Xiaohai standing there too.

PAGE 17

wǒ méi yǒu wàng kě shì jì de
我没有忘可是记的
shì lìng wài yí bàn
是另外一半

I didn't forget — but what I remember is the other half.

PAGE 15

tā yì zhí méi zǒu
他一直没走

He hadn't left.

PAGE 18

yí bàn shì xiào shēng yí bàn shì
一半是笑声一半是
liǎng gè rén zhàn zài páng biān
两个人站在旁边

Half of it is the laughing. Half of it is two people standing beside me.

他们笑我 · Writing Practice

They Laughed

Name: _____

Date: _____

一半

yī bàn
half

一	半				
---	---	--	--	--	--

可是

kě shì
but

可	是				
---	---	--	--	--	--

一直

yī zhí
straight (in a straight...

一	直				
---	---	--	--	--	--

起来

qǐ lái
indicating the beginnin...

起	来				
---	---	--	--	--	--

没有

méi yǒu
haven't

没	有				
---	---	--	--	--	--

笑声

xiào shēng
laughter

笑	声				
---	---	--	--	--	--

在旁

zài páng
alongside

在	旁				
---	---	--	--	--	--

学校

xué xiào
school

学	校				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

wǒ cuò le
我错了

I Was Wrong

PAGE 1

nà nián dōng tiān dà wěi shuō tā
那 年 冬 天 大 伟 说 他
kě néng yào bān zǒu
可 能 要 搬 走

That winter Dawei said he might be moving
away.

PAGE 4

wǒ bù xiǎng ràng tā zǒu
我 不 想 让 他 走

I didn't want him to go.

PAGE 2

tā mā ma zhǎo dào le bié de
他 妈 妈 找 到 了 别 的
dì fang de gōng zuò
地 方 的 工 作

His mother had found work somewhere else.

PAGE 5

bàn nián qián wǒ shuō guò nǐ zǒu
半 年 前 我 说 过 你 走
le dà jiā jiù hǎo le
了 大 家 就 好 了

Half a year before, I'd said: if you left,
everyone would be fine.

PAGE 3

wǒ tīng wán yǐ hòu dì yī gè
我 听 完 以 后 第 一 个
gǎn jué xià le wǒ yí tiào
感 觉 吓 了 我 一 跳

When I heard, my first feeling frightened me.

PAGE 6

nà jù huà xiàn zài tīng qǐ lái
那 句 话 现 在 听 起 来
xiàng bié rén shuō de
像 别 人 说 的

Now that sentence sounds like somebody
else said it.

PAGE 7

wǒ xiǎng le hěn jiǔ cái míng bai
我想了很久才明白
yí jiàn shì
一件事

It took me a long time to work one thing out.

PAGE 10

wǒ bǎ pà shuō chéng le tǎo yàn
我把怕说成了讨厌

I turned being afraid into hating him.

PAGE 8

wǒ nà shí hou bú shì bù xǐ
我那时候不是不喜欢
huan dà wěi
欢大伟

Back then I didn't dislike Dawei.

PAGE 11

yí gè rén pà de shí hou zuì
一个人怕的时候最
róng yì shuō cuò huà
容易说错话

When a person is afraid, that's when he says
the wrong thing.

PAGE 9

wǒ shì pà xiǎo hǎi bú yào wǒ
我是怕小海不要我
le
了

I was afraid Xiaohai wouldn't want me any
more.

PAGE 12

wǒ qù zhǎo dà wěi bǎ zhè xiē
我去找大伟把这些
dōu shuō le
都说

I went to find Dawei and told him all of it.

shuō wán yǐ hòu wǒ děng zhe tā
说完以后我等着他
shuō shén me
说什么

When I'd finished, I waited for him to say something.

tā shuō nà shì nǐ zì jǐ yào
他说那是你自己要
xiǎng míng bai de shì
想明白的事

He said: that was a thing you had to work out yourself.

tā xiǎng le hěn jiǔ shuō wǒ zǎo
他想了很久说我早
jiù zhī dào le
就知道了

He thought a while, then said: I knew that already.

nà tiān wǒ men méi yǒu dǎ qiú
那天我们没有打球
zuò zài tái jiē shàng shuō le hěn
坐在台阶上说了很
jiǔ
久

That day we didn't play ball. We sat on the steps and talked a long time.

wǒ wèn tā nà nǐ wèi shén me
我问他那你为什么
bù shuō
不说

I asked: then why didn't you say so?

tái jiē hái shì nà ge tái jiē
台阶还是那个台阶
kě shì zhè cì wǒ bú shì yí
可是这次我不是一
gè rén
个人

The same steps as before — but this time I wasn't alone on them.

我错了 · Writing Practice

I Was Wrong

Name: _____

Date: _____

以后

yǐ hòu
after

以	后				
---	---	--	--	--	--

明白

míng bai
clear

明	白				
---	---	--	--	--	--

不是

bù shì
no

不	是				
---	---	--	--	--	--

一个人

yī gè rén
by oneself (without ass...)

一	个	人			
---	---	---	--	--	--

台阶

tái jiē
steps

台	阶				
---	---	--	--	--	--

冬天

dōng tiān
winter

冬	天				
---	---	--	--	--	--

可能

kě néng
might (happen)

可	能				
---	---	--	--	--	--

搬走

bān zǒu
to carry

搬	走				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.

péng you shì shén me
朋友是什么

What a Friend Is

PAGE 1

dà wěi zuì hòu méi yǒu bān zǒu
大伟最后没有搬走

In the end Dawei didn't move.

PAGE 4

wǒ bú zài zǒu zài hòu miàn le
我不再走在后面了

I don't walk at the back any more.

PAGE 2

tā mā ma zhǎo dào le jìn yì
他妈妈找到了近一
diǎn de gōng zuò
点的工作

His mother found work closer by.

PAGE 5

dǎ qiú de shí hou zhōng jiān de
打球的时候中间的
nà ge rén huàn lái huàn qù
那个人换来换去

When we play, the one in the middle keeps changing.

PAGE 3

xiàn zài fàng xué de lù shàng yǒu
现在放学的路上有
sān gè rén
三个人

Now there are three of us on the road home.

PAGE 6

yǒu shí hou shì wǒ yǒu shí hou
有时候是我有时候
shì tā men
是他们

Sometimes it's me, sometimes it's them.

PAGE 7

xiǎo yún hòu lái yě lái pǎo bù
小云后来也来跑步
le
了

Xiaoyun joined the running later.

PAGE 10

nà jiàn shì wǒ dào xiàn zài yě
那件事我到现在也
méi yǒu gào su xiǎo hǎi
没有告诉小海

I still haven't told Xiaohai about that.

PAGE 8

tā hái shì bǐ wǒ kuài kě shì
她还是比我快可是
wǒ bù nán guò le
我不难过了

She's still faster than me, and it doesn't hurt
any more.

PAGE 11

yǒu xiē shì bú shì bù néng shuō
有些事不是不能说
shì bù gāi wǒ shuō
是不该我说

Some things aren't unsayable. They're just
not mine to say.

PAGE 9

dà wěi de bà ba mā ma hái
大伟的爸爸妈妈还
shì fēn kāi le
是分开了

Dawei's parents did split up in the end.

PAGE 12

xiǎo hǎi hái shì wǒ zuì hǎo de
小海还是我最好的
péng you
朋友

Xiaohai is still my best friend.

PAGE 13

kě shì zuì hǎo de péng you kě
可是最好的朋友可
yǐ bù zhǐ yí gè
以不只有一个

But you can have more than one best friend.

PAGE 16

xiǎo hǎi shuō zhè ge míng zi hěn
小海说这个名字很
nán tīng
难听

Xiaohai says it's an ugly name.

PAGE 14

nà jiā diàn wǒ men hái méi kāi
那家店我们还没开
míng zi yě gǎi le
名字也改了

We still haven't opened that shop, and we've
changed the name.

PAGE 17

dà wěi shuō nán tīng jiù nán tīng
大伟说难听就难听
fǎn zhèng sān gè rén dōu zài lǐ
反正三个人都在里
miàn
面

Dawei says ugly is fine, as long as all three of
us are in it.

PAGE 15

xiàn zài jiào hǎi tiān wěi
现在叫海天伟

It's called Hai Tian Wei now.

PAGE 18

zhè yí cì wǒ dì yī gè shuō
这一次我第一个说
hǎo
好

This time I was the first to say yes.

朋友是什么 · Writing Practice

What a Friend Is

Name: _____

Date: _____

还是

hái shì
still (as before)

还	是				
---	---	--	--	--	--

难听

nán tīng
unpleasant to hear

难	听				
---	---	--	--	--	--

没有

méi yǒu
haven't

没	有				
---	---	--	--	--	--

妈妈

mā ma
mama

妈	妈				
---	---	--	--	--	--

现在

xiàn zài
now

现	在				
---	---	--	--	--	--

个人

gè rén
individual

个	人				
---	---	--	--	--	--

有时候

yǒu shí hou
sometimes

有	时	候			
---	---	---	--	--	--

可是

kě shì
but

可	是				
---	---	--	--	--	--

Trace the gray word in the first group, then practise writing it in the rest. Keep each stroke inside the dashed lines.